



Nr. 731

Beethoven

Ausgewählte Lieder

Sopran oder Tenor

**Skład Nut i Księgarnia
Bolesław Hofman
Łódź, ul. Piotrkowska 61
Tel. 108-44**

1.80

Gustav Wolff - Kraków, Strakoskiego 21-23.

BEETHOVEN

AUSGEWÄHLTE LIEDER

FÜR EINE SINGSTIMME
MIT KLAVIERBEGLEITUNG

AUSGABE FÜR HOHE STIMME

Die Lieder Nr. 2, 9-15, 17-27 wurden 1936 von Max
Unger nach den Urschriften, zeitgenössischen Abschriften
und Erstausgaben neu revidiert

*Sklad Nut i Księgarnia
Bolesław Hofman
Łódź, ul. Piotrkowska 61
Tel. 108-44*

C. F. PETERS · LEIPZIG

Inhalt.

	Seite
1. An die Hoffnung. <i>Die du so gern</i>	3
2. Adelaide. <i>Einsam wandelt dein Freund</i>	5
3. Bitten. <i>Gott, deine Güte reicht so weit</i>	12
4. Die Liebe des Nächsten. <i>So jemand spricht</i>	13
5. Vom Tode. <i>Meine Lebenszeit verstreicht</i>	14
6. Die Ehre Gottes aus der Natur. <i>Die Himmel rühmen</i>	15
7. Gottes Macht und Vorsehung. <i>Gott ist mein Lied</i>	16
8. Bußlied. <i>An dir allein</i>	16
9. Mailied. <i>Wie herrlich leuchtet mir die Natur</i>	22
10. Mignon. <i>Kennst du das Land</i>	25
11. Neue Liebe, neues Leben. <i>Herz, mein Herz</i>	29
12. Wonne der Wehmut. <i>Trocknet nicht</i>	34
13. Sehnsucht. <i>Was zieht mir das Herz so?</i>	35
14. An die ferne Geliebte. <i>Auf dem Hügel sitz ich</i>	39
15. Der Wachtelschlag. <i>Horch, wie schallt's dorten</i>	54
16. Opferlied. <i>Die Flamme lodert</i>	59
17. Lied aus der Ferne. <i>Als mir noch die Träne</i>	60
18. Der Liebende. <i>Welch ein wunderbares Leben</i>	66
19. Der Kuß. <i>Ich war bei Chloë ganz allein</i>	68
20. Ich liebe dich. <i>Ich liebe dich</i>	70
21. Marmotte. <i>Ich komme schon</i>	72
22. Das Blümchen Wunderhold. <i>Es blüht ein Blümchen</i>	73
23. Mit einem gemalten Band. <i>Kleine Blumen</i>	74
24. Abendlied unterm gestirnten Himmel. <i>Wenn die Sonne niedersinket</i>	77
25. Andenken. <i>Ich denke dein</i>	81
26. In questa tomba oscura. <i>In dieses Grabes Dunkel</i>	84
27. Der Abschied. <i>Das ist die Schreckensstunde</i>	86
28. Die Trommel gerühret. <i>Die Trommel gerühret</i>	87
29. Freudvoll und leidvoll. <i>Freudvoll und leidvoll</i>	90
30. Der treue Johnie. <i>O wann kehrst du zurück</i>	92

Hoffnung, Op. 82 Nr. 1



Mus. II. 19. 965

Inhalt.

(Alphabetisch.)

	Seite		Seite
Abendlied unterm gestirnten Himmel . . .	77	Ich liebe dich	70
Abschied	86	Ich war bei Chloë ganz allein	68
Adelaide	5	In dieses Grabes Dunkel	84
Als mir noch die Träne	60	In questa tomba oscura	84
Andenken	81	Kennst du das Land	25
An die ferne Geliebte	39	Kleine Blumen, kleine Blätter	74
An die Hoffnung	3	Kuß	68
An dir allein	16	Liebe des Nächsten	13
Auf dem Hügel sitz ich	39	Liebende	66
Bitten	12	Lied aus der Ferne	60
Blümchen Wunderhold	73	Mailied	22
Bußlied	16	Marmotte	72
Das ist die Schreckensstunde	86	Meine Lebenszeit verstreicht	14
Der treue Johnie	92	Mignon	25
Die du so gern	3	Mit einem gemalten Band	74
Die Flamme lodert	59	Neue Liebe, neues Leben	29
Die Himmel rühmen	15	Opferlied	59
Die Trommel gerühret	87	O wann kehrst du zurück	92
Ehre Gottes aus der Natur	15	Sehnsucht	35
Einsam wandelt dein Freund	5	So jemand spricht	13
Es blüht ein Blümchen	73	Trocknet nicht	34
Freudvoll und leidvoll	90	Vom Tode	14
Gott, deine Güte reicht so weit	12	Wachtelschlag	54
Gottes Macht und Vorsehung	16	Was zieht mir das Herz so?	35
Gott ist mein Lied!	16	Welch ein wunderbares Leben	66
Herz, mein Herz	29	Wenn die Sonne niedersinket	77
Horch, wie schallt's dorten	54	Wie herrlich leuchtet mir die Natur	22
Ich denke dein	81	Wonne der Wehmut	34
Ich komme schon	72		

An die Hoffnung.

Aus Tiedge's Urania.

Do Nadziei.

Poco adagio.

Beethoven, Op. 32.

1.

*Py co tak chęć-nie wzię-te ho - - ce ży-jesz, ta-god-nie,
Gdy smilkły gło-sy dro-gie, już prze-brnialy, pod ga-tę.*

1. Die du so gern in heil'-gen Näch - ten fei - erst und sanft und
2. Wenn, längst ver - halt, ge - lieb - te Stim - men schwei-gen; wenn un - ter
3. Und blickt er auf, das Schick-sal an - zu - kla - gen, wenn scheidend
Gdy wzniesie wrok, by wr-nić to - sy sro-gie, nad je-go

*miekkko smętek kry-jesz. cęgiebki-wej du - - szy doży
ziamidres, zmarłwiaty, je-dynie gdzieś po-ma-se - - nra śnig.*

weich den Gram ver-schleierst, der ei - ne zar - te See - - le quält,
aus-ge-storb'-nen Zweigen ver - ö - det die Er - inn' - rung sitzt:
ü - ber sei - nen Ta-gen die letz-ten Strah-len un - - ter - gehn:
dniami zaś u - bo-gie o-statnie bla-ski gi - - na już.

*na - dzie - - jo! sprawi chęć, by wmożnej
o zbleż - xę się, gdzie ktoś, przez smę - - t.*

o Hoff - nung! lass, durch dich — empor ge-
dann na - - he dich, wo dein — Ver-lass'ner
dann lass ihn, um den Rand — des Er - den-
O do - zwól mu, by sre zoba-czył

chmurze ciepie - cy wie -- rzyt, że tam wgo - rze jest ani ot co tu

ka - ny, od ciemnej no -- cy o - gla - da - ny, na wonach ma pod.

ho - ben, den Dul - der ah - - nen, dass dort o - ben ein Engel sei - - - ne
trau - ert, und, von der Mit - - ter - nacht um - schau - ert, sich auf ver - sunk' - - ne
trau - mes, das Leuchten ei - - nes Wol - ken - sau - mes von ei - ner na - - - hen
świeca, na skraju chmu - ry blask promienia, od słoneca, któ - - - re

cresc.

f

f

p

li - - - cy try!

ka - dzie - jo! sprawi

po - - - ry swg.

O zbliz - że się gdu

Thrä - nen zählt!
Ur - - - nen stützt.
Son - - - ne sehr!
wzręci ma tu!

O Hoff - nung! lass, durch
Dann na - - he dich, wo
Dann lass ihn, um den
po - - - xol mu, by

chęci, by wzmocnić chmurze. ciepiący wie -- rzyt, że tam wgo - rze jest ani ot,

ktos przez smet - ka - ny, od ciemnej no - cy o - gla - da - ny, na wonach

dich em - por ge - ho - ben, den Dul - der ah - nen, dass dort o - ben ein Engel
dein Ver - lass'ner trau - ert, und, von der Mit - ternacht um - schau - ert, sich auf ver -
Rand des Er - den - trau - mes, das Leuchten ei - nes Wol - ken - sau - mes von ei - ner

świe tu ujrzał świeca, na skraju chmu - ry blask promie - nia, od słoneca,

cresc.

f

f

co tu li - - - cy try.

ma pod - po - - - ry swg.

sei - - - ne Thrä - - - nen zählt!

sunk' - - - ne Ur - - - nen stützt.

na - - - hen Son - - - ne sehr!
któ - - - re wzręci ma tu!

pp

Adelaide. - *adelaide*

Matthisson.

Dem Dichter gewidmet.

Op. 46.

Larghetto.

2.

*dolce e p**Drachtwoj bła--dzi sa-mot-nie, kiedy*

Ein-sam wan - - delt dein Freund im Früh-ling-

wiosna cudna światłoprejasnena światłie, cworoz-chwia - - nyeh sie

gar-ten, mild vom lieb-lichen Zauberlicht umflos-sen, das durch wan - - kende

pekach kwiecia mieni.

Blü-then-zwei-ge zittert,

A--delai--do!

A - - dela - i - de!

A--delai--do!

A - - dela - i - de!

Żołnistrza--naton' wód.

In der spie-gelnden Fluth,

im

alp lo-dance, i zachodni zlocisty oblasztonica, gwiazdor.

Schnee der Al - pen, in des sin - ken-den Ta - ges Goldge - wöl - ken, im Ge -

za --- ki mi ja - wa drogi obraz, twój

fil - - - de der Ster - ne strahlt dein Bild - niss, dein

o -- braz, a - de - la - i - do!

Bild - niss, A - de - la - i - de! in des

chodni zlocisty oblasztonica, gwiazdora - ki mi ja - - wa

sin - ken-den Tages Goldge - wöl - ken, im Ge - fil - - de der Ster - ne

o --- braz drogi, twój obraz, a - - - - de la.

strahlt ——— dein Bild - niss, dein Bildniss, A - - - - de - la -

ido!
i - del

pp

Niatr wie -- czor-ny sze. le zsić, sić em
A - - - bend - - - lüft - chen im zar-ten Lau-be

mlodem.
flüstern,

Srebr -- ne
Sil - - - ber - -

dzwon - ki kon. valji w trawie pieści,
glöck - chen des Mai's im Gra-se säuseln,

f - le szem - rza,
Wel - len rau - schen und

wie przedziwne pieśni...
Nach-ti-gal - len flö - ten,

Fale szem rza.
Wel - len rau - schen und

p sf

wi - - - - - cze dźwię - - - - - cza pre - - - - - śni: a - de - - - - - la -
 Nach - ti - gal - len flö - - - - - ten: A - - - - - de - - - - - la -

i - - - - - do! Wiatr wieczorny szeleści liściem
 i - - - - - de! A - bend - lüft - chen im zarten Laube

Wtoden, srebrne dzwonki konwalia w trawie pieśni, fagle
 flüstern, Sil - ber - glöckchen des Mai's im Gra - se säuseln, Wel - len

Szmerza, słowice dźwięczą pieśni, słowice dźwięczą pieśni:
 rauschen und Nach - ti - gal - len flö - ten, und Nach - ti - gal - len flö - ten:

a - - - - - de - - - - - la - - - - - do! a - - - - - de - - - - - la - - - - - i - do!
 A - - - - - de - - - - - la - i - del A - - - - - de - - - - - la - i - del

Allegro molto.

ach, o cudzie! o cudzie! Rożkwitnie, ^{na mgieł} wi-der-^{na mgieł}

Einst, o Wunder! o Wun-der! ent-blüht auf mei-nem

grobie.

o cudzie! rożkwitnie, ^{na mgieł} wi-der-^{na mgieł}

Gra-be,

o Wun-der! ent-blüht auf mei-nem

gro-bie

kwiat prze-dziw-ny z po-nio-tów me-go ser-ca.

Gra-be ei-ne Blu-me der A-sche mei-nes Her-zens,

kwiat z po-nio-tów me-go serca... ^{Lśni wy-raźnie.}

der A-sche mei-nes Herzens; deut-lich schimmert,

^{Lśni wy-raźnie, na każdym liściu jego, listeczku purpu-ro-wym:}

deut-lich schimmert auf je-dem Purpur-blättchen, auf je-dem Purpur-blättchen:

cresc.

A - de - la - i - do!

A - - -

A - de - la - i - del

A - - -

delai - - - - do!

ach, o

endzie!

ach, o endzie!

Na.

Wunder!

einst, o Wunder!

ent -

rodzi się, widzę, na mo-im grobie,

kwiat przedziwny z ro.

blüht, ach ent - blüht auf mei - nem Gra - be ei - ne Blu - me der

krośniętego ser - ca,

zro - pio - tów me - go ser - ca!

Asche meines Her - zens, der A - sche mei - nes Her - zens;

Łśni wy - raźnie,

łśni wy - raźnie, na każdym liście

deut - lich schimmert, deut - lich schimmert auf jedem Purpur

iego. listeezkupuro-vym: *a-de-la-i--do!*¹¹

blättchen, auf je-dem Purpur-blättchen: A - de-la - i - de!

f *fp* *p*

a - de-la-i--do!

A - - - de - la - i - - - de!

cresc. *ff*

Lento *widze: na kačdynsniygrainie li-steer--kn pur-pu-*

deut-lich schimmert auf je-dem Purpur-blättchen, auf je- - dem Pur - pur -

p

ro-vym: *a --- de-la-i---do!*

blätt - chen: A - - - de - la - i - - - de!

p *cresc.* *ff*

a --- de-la-ff-i---do!

A - - - de - la - i - - - de!

p *cresc.* *ff* *f* *p*

pp *a---de-la-i-do!*

ca - lan - do A - - - de - la - i - de!

pp

Sechs Lieder von Gellert.

Dem Grafen Browne gewidmet.

No 1. Bitten. *Mollster**Tung dolbrat*
Op. 48.

Feierlich und mit Andacht.

3. *p* *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.* *f* *decresc. p* *decresc. pp*

Gott, dei - ne

Pa-nie, vielka znan, ona nie bioz siegai: vniac ni to. sie dno
Gü - te reicht so weit, so weit die Wolken ge - hen; du krönst uns mit Barm -

da jere nam, a vielka Tra-po-toge. *Panienav'o.*
her - zigkeit, und eilst, uns bei - zu - ste - hen. Herr! mei - ne

no-ko via-ry maj' name blagania litoi' maj' dai
Burg, mein Fels, mein Hort, ver - nimm mein Fleh'n, merk' auf mein Wort; denn

molit'sis do crebie, daj molit'sis do cre - bie!
ich will vor dir be - ten, denn ich will vor dir be - - ten!

№ 2. Die Liebe des Nächsten. *Ми-Той блины*

Lebhaft, doch nicht zu sehr.

4.

gymnazi ktai: matwieny kax jaitai dla braci

So Jemand spricht: Ich lie - be Gott! — und hasst doch sei - ne

vrozhen, nieviere, by iji maw-da mojt, iji stovem bozom

Brüder, der treibt mit Got - tes Wahr - heit Spott und reisst sie ganz dar -

drozhen. *Mi - To-jae Boz, i te - go chce, byn bliwuch*

nieder. Gott ist die Lieb', und will, dass ich den Nächsten

ko-chal, jak sam sie.

lie - be gleich als mich.

8311

No 3. Vom Tode. O smieru

Mässig und eher langsam als geschwind.

5. *Me-ga žycia blyskoties, bliūna grobu es godina;*
 Mei-ne Le-bens-zeit ver-streicht, stündlich eil' ich zu dem Gra-be,

coi mi prarna ro-ne jest žycia, aby je nponinas?
 und was ist's, das ich viel-leicht, das ich noch zu le-ben ha-be?

Pomni, četere na svoj skon! Šmerčias, vy-ma-ga
 Denk', o Mensch, an dei-nen Tod! Säume nicht; denn Eins ist

on! šmerčias, vy-ma-ga on! šmerčias, vy-ma-ga
 Noth. Säume nicht, — denn Eins ist Noth. Säume nicht, — denn

na-ga on!
 Eins ist Noth.

No 4. Die Ehre Gottes aus der Natur.

Majestätisch und erhaben.

6.

Die Him-mel rühmen des E-wigen Eh-re, ihr Schallpflanz

seinen Na-men fort. Ihnrühmt der Erdkreis, ihn prei-sen die Mee-re; ver-nimm, o Mensch, ihr

göttlich Wort! Wer trägt der Himmel unzählbare Sterne? Wer

führt die Sonn' aus ihrem Zelt?

Sie kommt und leuchtet und lacht uns von fer-ne, und

läuft den Weg, gleich als ein Held, und läuft den Weg, gleich als ein Held.

No 5. Gottes Macht und Vorsehung.

Mit Kraft und Feuer.

Big *nie ma! Wkray je - go wielka kawa.*

Gott ist mein Lied! Er ist der Gott der Stär - ke;

wielka na dere-Ta, i-mieszka i-wiat siega; przestaw-ry nieba

hehr ist sein Nam' und gross sind sei - ne Wer - ke, und al - le Him - mel

je-go

sein Ge - biet.

ff *f* *sf* *sf* *ff*

No 6. Busslied.

Poco adagio.

Pred Toba jeno gieny o-to *Picini kowch* *Hojs, Pred Toba ropetniden*

An dir al-lein, an dir hab' ich ge - sün - digt, und ü - bel oft vor dir ge -

cresc. *p.* *p.* *cresc.*

eto, Ty widza winy i przestępstwa mo-je, len eważi zählaiš,

than. Du siehst die Schuld, die mir den Fluch ver - kün - digt; sieh, Gott, auch meinen

f *p* *cresc.* *f* *sf* *p*

Panie, wżeci skra - che ma.

Jam-mer, meinen Jam - - mer an. Dir

sf *p* *cresc.* *sf* *p*

nie-bre żal, wedyha - nianie sz kęste, nie skry - - te

ist mein Fleh'n, mein Seuf - zen nicht ver - bor - gen, und mei - - ne

p *cresc.*

13 i mo - je Tej. Ach Bo - eż wai na troiki me ob.

Thrä - - nen sind vor - - dir. Ach Gott, mein Gott, wie lan - ge soll ich

sf *decresc.* *p* *cresc.* *p* *cresc.*

feto, czy ibliżisz powolna mi? O nie dinnego Panie. Bożi.

sorgen? wie lang' entfernst du dich von mir? Herr, hand - le nicht mit mir nach meinen Sünden, ver -

p. *p* *cresc.* *sf* *p* *cresc.* *f* *sf* *p*

ore karer ter. la m agie, magie ving. ca vi-... ry

gilt mir nicht, ver-gilt mir nicht nach mei- - ner, nach mei - - ner

cresc. f sf decresc. p

me. Je recherche, tu le copromme, gdy

Schuld. Ich su-che dich; lass mich dein Antlitz fin-den, du

sf sf sf

Furke Tu oivreni mare, o *Adagio. racy* *nonc* *Tempo I.*

Gott der Lang-muth und Ge - duld, der Lang-muth und Ge - duld.

sf decresc. p cresc. sf p

Allegro ma non troppo. *attacca subito*

p

O ry - - chit racy ry - - chit racy & Tu

Früh woll'st du mich mit

19

Ta - sky muenapol ic: nase Oj - ene mi - to sind wa

dei - - ner Gnade fül - len, Gott, Va - - ter der Barmher - - zig -

keit. Er - freu - - e - mich um dei - nes Na - mens wil - len; du

Do - gien Zeit: so kaisi mein stich: Tra.

bist ein Gott, der gern - er - freut. Lass

do - - seig niech & Tra wo - la izze spe - la.

dei - - - nen Weg mich wie - - der freudig wal - len, und

na - - - nez nuz wuch iuz - - tich freu - - nach iuztich

leh - - - re - mich dein hei - - - lig Recht, dein hei - lig

cresc. p cresc. p cresc. p cresc. sf p cresc. p f p

praw mi! *i podaj mi.* *jak* *spokojnie Two - je*

Recht, mich täg-lich thun nach dei-nem Wohl - ge -

cresc.

wo - le - jam sta --- ga *Twoi* *ach* *abaw* *nie*

fal - len; du bist mein Gott, ich bin dein

p *cresc.* *sf* *sf*

abaw! *O Pa - - we nach u.*

Knecht. Herr, ei - - le du, mein

cresc. *f*

zy - - czynio - nie - ki *i po - - - - - wiec*

Schutz, mir bei - zu - ste - - hen, und lei - - - - te

cresc.

more *na* *pa* *--- wy* *szlach!* *u -*

mich auf eb' - - ner Bahn! Er

p

ty - - - szal jek nan świsty po wne
 hört mein Schrei'n, der Herr er - hört mein

cresc.

wie - ki i du - - - sz. das
 Fle - hen, und nimmt sich mei - - - ner

sf sf

Ta - - - ski zrak - u - ty - - - szal nan noj
 See - - - len an. Der Herr er - hört mein

sf sf

jek u - - - ty - - - szal nan noj szal - i
 Schrei'n, der Herr er - hört mein Fleh'n, und

sf sf sf

du - - - sz das wog Ta - - - ski zrak.
 nimmt sich mei - - - ner See - - - len an.

f decresc. p

Mailed. - Presi majova.

Goethe.

Op. 52 No 4.

Allegro.

9.

p

O jak weselo smiejesie
Wie herr-lich leuchtet mir die Na-

Stoi, jak skry od slonca niebios do ton! Okryte kwieciami
tur, wie glänzt die Son-ne, wie lacht die Flur! Es drin-gen Blüthen aus je - dem Zweig und

galaxie drzew, ty - jest kazde drzewo, ty -
tau-send Stimmen aus dem Gesträuch, und Freud' und Wonne aus je - der Brust: o Erd', o

siacem głosów brzozi i każdy kłos. Wiece radość bogami i piersi drzew: o Ziemia,
Sonne, o Glück, o Lust!

Slonice, o szczęściu!

p *f*

Handwritten notes above the first vocal line: *Tosci, cudna jak kwicieroz, jak obłok w blasku porannych słońc, twoja*

Handwritten notes above the second vocal line: *pola obudzone padł, oparem kwiatów tchnie cała tu świąt. Dziewczko.*

Handwritten notes above the third vocal line: *jak ja kocham cię! jakśnitwoje o-ko, ty kochasz mnie!*

Lyrics in German: *Lie- b, o Lie- be, so gol- den schön, wie Mor- gen- wol- ken auf je- nen Höh- n! Du seg- nest herrlich das fri- sche Feld, im Blü- then - dampfe die vol- le Welt. O Mäd- chen, Mädchen, wie lieb' ich dich! wie blickt dein Au- ge, wie lieb- st du mich!*

Handwritten notes below the first vocal line: *6*

Handwritten notes below the second vocal line: *f*

Handwritten notes below the third vocal line: *p*

Handwritten notes below the fourth vocal line: *f*

Handwritten notes below the fifth vocal line: *p*

Handwritten notes below the sixth vocal line: *f*

Handwritten notes below the seventh vocal line: *p*

Handwritten notes below the eighth vocal line: *f*

Przemysła sko. wronka niebiosów toni, dla
 So liebt die Ler-che Ge - sang und Luft, und

Kwiatów ranoprzestawę wroni tem dla. maieś ty, dółbym ka-cig-krew, bo
 Morgen - blu - menden Himmels - duft, wie ich dich lie - be mit war - mem Blut, die

wokreszax młodości radośniej wiew, bo no - w pieśni w mej duszy bremia szczę. śliwa
 du mir Jugend und Freud' und Muth zu neu - en Liedern und Tän - zen giebst. Sei e - wig

bydźże za mi. Tośi twa, szczęśli - wa wieczniera miłościwa, szczę. śli - wa
 glücklich, wie du mich liebst, sei e - wig glücklich, wie du mich liebst, sei e - wig

wieczniera mi. Tośi twa!
 glücklich, wie du mich liebst!

sf

Mignon.

Goethe.

Op. 75 No 1.

Ziemlich langsam.

Znasz li ten kraj, gdzie cytryn pachnie kwiat, na

Kennst du das Land, wo die Ci - tro - nen blüh'n, — im

10.

dun - keln Laub die Gold - O - ran - gen glüh'n, ein sanf - ter Wind vom

blau - en Him - mel weht, die Myr - the still und hoch der

Wczyz się panie?

Lor - - beer steht?

Znasz li ten kraj?

Kennst du es wohl?

ach tam. o tam wraztobamójnejdrożi-szy jechaj
 Geschwinder. o tam wraztobamójnejdrożi-szy jechaj

Da - hin! da - hin möcht' ich mit dir, o mein Ge - lieb - ter,

cresc. *p*

nam! ach tam. o tam wraztobamójnejdrożi-szy jechaj nam!
 zieh'n. Da - hin! da - hin möcht' ich mit dir, o mein Ge - lieb - ter, zieh'n.

cresc. *p* *dimin.*

ach tam ach tam! Tempo I. Znaszliście dom Mitten
 Da - hin! da - hin! Kennst du das Haus? Auf

cresc. *f* *p*

Nachdruck. nachdruck dach, gdzieśa-lalsni i w blaskach stoi gmach, po.
 Säulen ruht sein Dach, es glänzt der Saal, es schimmert das Ge - mach, und

p

ja gówna jak gdyby sny - tańczę: dziecię ty, i kłóto
 Mar - morbil - der steh'n und seh'n mich an: was hat man dir, du ar - mes

cresc.

skrywdził się?

Znasz litan dom?

27

Kind, — ge - than?

Kennst du es wohl?

Geschwinder!

achtam! obroni comój wazto-ba jechai

Da - hin! — da - hin — möcht' ich mit dir, o mein Be - schü - tzer,

nam! achtam - achtam obroni comój wazto-ba jechai nam!

zieh'n. Da - hin! da - hin möcht' ich mit dir, o mein Be - schü - tzer, zieh'n.

achtam!

achtam! Tempo I.

Znasz drogi szlak w g.

Da - hin!

da - - hin!

Kennst du den Berg und

sei - nen Wol - ken - steg? Das Maul - thier sucht im Ne - bel sei - nen Weg; — in

czu - rach ży - je smo - ków sta - ry ród, gdzież onad

Höh - len wohnt der Dra - chen al - te Brut; es stürzt der

skat kaska - da try - ska wód

Fels und ü - ber ihn die Fluth.

znaszli ten kraj? ach tam, ach tam, naszwiedzie szlak! daj, o jero.
Geschwinder.

Kennst du ihn wohl? Da - hin! da - hin geht un-ser Weg! o Va - ter,

jechaj nam! ach tam, ach tam naszwiedzie szlak! daj, o jero jechaj

lass uns zieh'n! Da - hin! da - hin geht un-ser Weg! o Va - ter, lass uns

nam! ach tam! daj jechaj nam!

zieh'n! Da - hin lass uns zieh'n!

Neue Liebe, neues Leben.

Goethe.

Op. 75 No. 2.

Serbo me uiscato hedeie? Poviedr, co uigra ta?
Lebhaft, doch nicht zu sehr.

11.

Herz, mein Herz, was soll das ge-ben? was be-dränget dich so sehr? welch ein

obce co mi pridiva ne po na je cve bre vzak! kvit To vrytka eska.
frem-des neu-es Le-ben! ich er-ken-ne dich nicht mehr. Weg ist al-les, was du

chato, to is tro ska taja sta To, snok'itov' i vraca ta!
lieb-test, weg wa-rum du dich be-trüb-test, weg dein Fleiss und dei-ne Ruh'.

Povreda gorie pryczyna ta? glur
Ach, wie kamst du nur da-zu! wie

jet pryczyna ta!
kamst du nur da-zu!

cy cy vry-zikvat mto.
Fes-selt dich die Ju-gend-

dości
blü - the *batas mita Drick czar*
die - se lieb - li - che Ge - stalt, die -

cresc.

zmy wzrok
- - ser Blick voll Treu' und Gü - te mit un - end - li - cher Ge -

winced
wierności, nieskonczanej mocy

dar?
walt? Will ich rasch mich ihr ent - zie - hen, mich er -

Gdy nie zrak jej oswo - bo - dze, sprowo -

f sf sf sf sf sf sf sf sf

bo ja schwyta
man - nen, ihr ent - flie - hen, füh - ret mich im Au - gen - blick, ach, mein Weg zu ihr zu -

co ja schwyta wo - dra, co fa miż, jak dzwina rzece! moja droga do niej

sf sf sf p

wstecz!
rück, *ach* zu *wstecz* ihr, *ma* zu *dro - ga* ihr - mein -

cresc. f

do niej wróć! *Serce me,* *i co to będzie?*

Weg zu - rück. Herz, mein Herz, was soll das ge - ben? —

pp *cresc.*

Serce me, i co to będzie? Powiedź co ciżneka tak! Kto ci

Herz, mein Herz, was soll das ge - ben? was be - drän-get dich so sehr? welch ein

f *sf* *p* *sf*

obce coś mi przedzie, nie po - zna je ciebie wszak! Nikt o wszystko, coś ko-

fremdes neu - es Le - ben! ich er - ken - ne dich nicht mehr. Weg ist al - les, was du

sf

cha - to, to się traska, tuż się stało, spokój tuż! i chwała tu!

lieb - test, weg wa - rum du dich be - trüb - test, weg dein Fleiss und dei - ne Ruh' —

f *sf* *p* *f*

Powiedz gdzie przyczyna ta! gdzie jest przyczyna!

Langsam. *ad lib.*

Ach, wie kamst du nur da - zu! wie kamst du nur da -

sf *dimin.* *p*

ta! *czy cze wiezikwiat* *mlodości*
 zu! Fes-selt dich die Ju-gend-blü-the,
dolce
 die-se lieb-li-che Ge-stalt, die - - ser
portae mi, wdrücken czar, ja - say
 Blick voll Treu' und Gü-te mit un-end-li-cher Ge-walt?
wzrok wręczend wiernej, nieskończoności
 Will ich rasch mich ihr ent-zie-hen, mich er-mannen, ihr ent-flie-hen, füh-ret
Gdzież mykniej osobę-dra, by sprowadzić *schwytać wodze, cofa*
 mich im Au-gen-blick, ach, mein Weg zu ihr zu-rück, füh-ret mich im Au-gen-blick
nie, jak dzionarz, moja droga doręć *zstępek! cofa mnie, jak dzionarz*
cresc.

ach wstecz, ma dro-ga da mię wstecz!

zu ihr, zu ihr mein Weg zu rück.

Itę nitkę czarodzieja, która racie nie spłóć jest, zgrabie dziewczyna.

Und an die-sem Zau-ber-fäde-chen, das sich nicht zerrei-ßen lässt, hält das lie-be-lo-se

cresc.

p

Małgja meinałgja wi-dei kres; ma szewję zakletem kole xci ję tyłko bełniae

Mädchen mich so wi-der Wil-len fest; muss in ih-rem Zau-ber-krei-se le-ben nun auf ih-re

cresc.

p

cresc.

p

cresc.

Wo - ła Smianato marzenie cresc! O mi Toja, wolnij mę! Wolnij zwrócić się

Wei-se. Die Ver-änd-rung, ach, wie gross! Lie-be! Lie-be! lass mich los! lass, lass, lass mich

los! lass, lass mich los!

Aus: Drei Gesänge von Goethe.

Der Fürstin von Kinsky gewidmet.

No. 1. Wonne der Wehmut.

Andante espressivo.

Op. 83.

Plynie wieiaż, Tzy wiekni i stej mi.

Trocknet nicht, trocknet nicht, Thränen der e-wi-gen

Lo - sci! *Plynie wieiaż!* *ach nawet pół obesztygnęte.*

Lie - be! Trocknet nicht! Ach nur dem halb getrockneten

oczom jak pusty, jak martwy światta się zda! *Plynie wieiaż pp*

Au-ge wie ö-de, wie todt die Welt ihm erscheint! Trocknet nicht

Plynie wieiaż Tzy nieszczęśliwej mi. Tości, Tzy mojej mi. Tości. -- ści!

trocknet nicht, Thränen unglücklicher Liebe, unglücklicher Lie - be!

Plynie wieiaż, Tzy nieszczęśliwej mi. To -- ści!

Trocknet nicht, trocknet nicht, Thrä - nen un - glückli-cher Lie - be!

Plynie wieiaż, Tzy nieszczęśliwej mi. To -- ści!

Trocknet nicht, trocknet nicht, Thrä - nen un - glückli-cher Lie - be!

8311

wieczy - stejmy. Ta - - - sci! Płynię wciąż!

un - glücklicher Lie - be! Trock - net nicht!

dimin. p

No 2. Sehnsucht.

Allegretto.

J czegoż to sercu do

Was zieht mir das Herz so? was

13.

fp

szeręścia tu brak? dla - cze - goż ze sercu tych wy - ry - wa się tak! Ach

zieht mich hin - aus? und win - det und schraubt mich aus Zim - mer und Haus? Wie

tam gdzie obłoki za. wistyś ródka, tam radam ci ja być, dach

dort sich die Wolken um Felsen verziehen, da möcht' ich hin - ü - ber, da möcht' ich wohl hin, da

p ritard.

wzlecieć by chciał!

Gro.

möcht' ich wohl hin!

Nun

tempo

tr

tr

cresc.

fp

mały hen konkwasy - bli-żę się cza-ś, ja wrzycam się, wmięsam w po.

wiegt sich der Ra-ben ge-sel-li-ger Flug, ich mi-sche mich drunter und

sepny ich krą-ż. Już skrzydła nad górą, nad domem tym są,

gdzie
ritard.

fol-ge dem Zug. Und Berg und Ge-mäu-er um-fit-ti-gen wir; sie

non legato

f

pritar.

Dro-giła/priby-wa, więc dojrzeć chce go/ła, więc dojrzeć chce go/ła!

wei-let da drun-ten, ich spä-he nach ihr, ich spä-he nach ihr.

a tempo

p

Tam
To

Da

tr
cresc.

fp

o-na się
on się tam błąka, więc sprunąć chce wraz, jak ptak śpiewający, wie-

kommt sie und wan-delt; ich ei-le so-bald, ein sin-gen-der Vo-gel, zum

ni-sty ten las. Zu-simiechemgozmusze iad dzez-jak 37
rozmylac' g'rodow: jak
ritard.

bu-schi-gen Wald. Sie wei-let und hor-chet und lä-chelt mit sich: „Er

pp *ritard.*
p

mito on spiewa, to sta mrieten spiew, to dlamrieten spiew!"
a tempo

sin-get so lieb-lich und singt es an mich, und singt es an mich.“
a tempo
p

Die

tr *cresc.* *f*

Zachódna szczytach roz-cho-cil się w gór, nie widzi najdroży (a) era.
scheiden-de Son-ne ver-gül-det die Hö'h'n, die sin-nen-de Schö-ne, sie

pp

rownych barzór. Na świętę nad woda kie-rop-jeswój krok. *od.*
lässt es ge-scheh'n. Sie wan-delt am Ba-che die Wie-sen ent-lang, und

cresc. *p* *ritard.*

fin-ster und fin-strer um - schlingt sich der Gang, um - schlingt sich der Gang. *a tempo*

Auf ein-mal erschein ich, ein *tr* *cresc.* *f* *p*

blin-ken - der Stern. „Was glän-zet da dro-ben so nah' und so fern?“ Und *cresc.* *p* *f*

hast du mit Stau-nen das Leuchten er-blickt, ich lieg' dir zu Füßen, da *ritard.* *p* *ritard.*

bin ich be-glückt, - da bin ich be-glückt! *a tempo* *f* *tr* *tr*

An die ferne Geliebte.

39

Ein Liederkreis von A. Jeitteles.

Dem Fürsten Joseph von Lobkowitz gew.

N^o 1.

Op. 98.

Ziemlich langsam und mit Ausdruck.

14.

Auf dem Hü - gel sitz' ich, spähend in das blau - e Ne - bel -

land, nach den fernen Triften sehend, wo ich dich Ge - liebte fand. *Ausdrucksvoll.**espressivo dim.*

Weit bin ich von dir geschieden, trennend liegen Berg und Thal zwi - schen

uns und unserm Frieden, unserm Glück - und unsrer Qual.

cresc.

Ach, den Blick kannst du nicht se - hen, der zu

dimin.

dir so glü - hend eilt, und die Seuf - zer, sie ver - we - hen in dem

cresc. *p*

Rau - - me, der uns theilt. Will denn

dimin.

nichts mehr zu dir dringen, nichts der Lie - be Bo - te sein? Sin - gen will ich, Lie - der

p *p dolce*

sin - gen, die dir kla - gen meine Pein!

cresc. *p* *sempre p*

Denn vor Lie - - desklang ent - wei - chet je - der Raum und je - de

*Nach und nach geschwinder.
stringendo*

Zeit, und ein liebend Herz erreicht, was ein liebend Herz ge-

cre - scen - do

Allegro.

weiht!

f *dim. p* *p dimin.*

Nº2. Ein wenig geschwinde.
Poco allegretto.

Wo die Berge so blau aus dem

pp

ne - bligen Grauschauen herein, wo die Sonne ver -

pp

glüht, wo die Wolke umzieht, möchte ich sein! möchte ich sein!

pp *p dimin.*

Dort im ru - higen Thal schweigen Schmerzen und Qual. Wo im Ge-

pp *pp*

stein still die Pri - mel dort sinnt, weht so lei - se der Wind, möch-te ich sein!

pp *pp* *pp*

And. *

nach und nach geschwinder *stringendo* Ziemlich geschwind. *Assai Allegro. ten.*

möchte ich sein! Hin zum sin - nigen Wald drängt mich

pp *pp* *cresc.*

And. *

poco adagio. **Tempo I.**

Lie - besge-walt, in-ne-re Pein, in-ne-re Pein. Ach, mich

sf *cresc.*

zög's nicht von hier, könnt' ich, Trau - te, bei dir e-wiglich sein!

cresc.

poco adagio

Allegro assai.

ewiglich

sein!

f

p

sfp

dimin.

pp

Leich - te Seg - ler in den Hö - hen, und du Bächlein

sempre p

klein und schmal,

könnt mein Lieb - chen ihr er - spä - hen,

grüsst sie mir viel tau - send - mal.

poco sfp

poco sfp

Seht ihr Wol - ken sie dann ge - hen sin - nend in dem stil - len Thal,

pp

lasst mein Bild vor ihr ent - ste - hen in dem luft' - gen

Him - mels - saal.

Wird sie an den Bü - schen ste - hen, die nun herbstlich falb und kahl,

pp

Tea *

klagt ihr, wie mir ist ge - sche - hen, klagt ihr, Vög - lein, mei - ne Qual!

ritard.

cresc.

ritard.

Tempo I. *poco ritard.* Tempo I. Stil - le We - ste, bringt im We - hen

pp

pp

hin zu mei - ner Her - zens - wahl mei - ne Seuf - zer,

die ver - ge - hen wie der Son - ne letz - ter Strahl. *Tempo I.*

ritard. *dimin.* *pp* *p* *pp* *ritard.*

Tempo I. Flüstr' ihr zu mein Lie - bes - fle - hen,

p *pp* *Ad.* *

lass sie, Bäch - lein klein und schmal, treu in dei - nen

cresc. *Ad.*

Wo - gen se - hen mei - ne Thränen oh - ne Zahl, — oh - ne Zahl! —

ritard. *Tempo I.* *p* *cresc.* *f* *f*

* 6/8 6/8 6/8

Nicht zu geschwinde, angenehm und mit viel Empfindung.

Die - se Wol - ken in den Hö - hen, die - ser

Vöglein munt'rer Zug wer - den dich, o Huldin, se - hen. Nehmt mich mit im leichten

Flug! Die - se We - ste wer - den spie - len scherzend

dir um Wang' und Brust, in den seid'nen Lo - cken wü - hlen. Theilt' ich mit euch die - se

Lust! Hin zu dir von je - nen Hü - geln em - sig

p *cresc.* *cresc.* *f* *p* *f* *p* *sempre p*

die-ses Bächlein eilt. Wird ihr Bild sich in dir spie-geln, fließ' zu-

cresc. *cresc.* *f* *p*

*Nach und nach geschwinder.
sempre più allegro*

rück dann un-verweilt! fließ' zu-rück dann un-verweilt, ja un-ver-weilt!

f *p* *cresc.*

No 5.
Vivace.

tr. *Poco adagio.* *tr.* *Tempo I.* *tr.*

f *p* *sf* *p*

*Red. ** *Red. **

tr. *tr.* *p*

Red.

Es kehret der Maien, es blü-het die Au! Die Lüf-te, sie wehen so milde, so lau,ge-

schwätzig die Bäche nun rin - nen. Die Schwalbe, die keh-ret zum

wirthlichen Dach, sie baut sich so emsig ihr bräutlich Gemach, die Lie - be soll wohnen da

cresc. -

drin - nen, die Lie - be soll wohnen da drin - nen.

p *cresc.*

Sie bringt sich geschäf-tig von Kreuz und von Quer manch'

p

weicherer Stück zu dem Brautbett hie-her, manch' wärmendes Stück für die Klei - nen.

Ad.

Nun wohnen die Gat-ten bei-sammen so treu, was Winter geschieden, ver-

band nunder Mai, was lie-bet, das weiss er zu ei-nen, was lie-bet, das weiss er zu

cresc.

ei-nen. Es

p cresc. tr 3 p

keh-ret der Mai-en, es blü-het die Au! Die Lüf-te, sie we-hen so mil-de, so lau. Nur

ritard. Tempo I.

ich kann nicht ziehen von hin-nen. Wenn Alles, was liebet, der Frühling vereint, nur

espress.

ri - - - - - tar - - - - - dan -
 un - se - rer Lie - be kein Frühling erscheint, und Thränen sind all ihr Ge - win - nen, und

dim. sf p

- do Adagio.
 Thränen sind all ihr Ge - win - nen, ja all ihr Ge - win - nen.

pp

Nº 6.

Andante con moto, cantabile.

Nimm sie hin denn, die - se Lieder,

die ich dir, Ge - lieb - te, sang, sin - ge sie dann A - bends wieder zu der Laute

ritard. -

sü-ssem Klang! Wenn das Dämmerungsroth dann zieht nach dem stil-len blauen

ritard. dimin.

pp

See, und sein letz-ter Strahl ver-glü-het hin-ter

pp

Mod. *3* *3* *Mod.* *3* *3* *Mod.* *3* *3*

Molto Adagio. Tempo I.

p

je-ner Ber-ges-höh', und du singst, und du singst, was

Mod. *3* *3* *Mod.* *3* *3* *Mod.* *3* *3*

ich gesungen, was mir aus der vol-len Brust oh-ne Kunst-ge-präng' erklingen,

nur der Sehnsucht sich be-wusst, nur, nur der Sehnsucht sich be-wusst: —

cresc. *p*

Mod.

Ziemlich langsam und mit Ausdruck.

dann vor die - - sen Liedern wei - chet, was ge -

*

Nach und nach geschwinder.

schieden uns so weit, und ein lie - - - bend Herz er -

cre - - - - - scen -

Allegro molto e con brio.

rei - chet, was ein lie - bend Herz ge - weiht, und ein

- - - do *f* *p*

lie - bend Herz er - rei - chet, was ein lie - bend, ein lie - bend, ein lie - bend Herz ge -

cresc. *p*

weiht! Dann, dann vor die - sen Lie - dern

p *cresc. -*

wei - chet, was ge - - schie - den uns - so
 weit, und ein lie - bend Herz er - rei - chet, was ein
 lie - bend Herz, ein lie - bend Herz ge - weiht, was, was ein lie - bend,
 lie - - bend Herz — ge - weiht!
 dimin. *p* dimin. *pp cresc.* *f sf*

Der Wachtelschlag.

S. F. Sauter.

Larghetto.

15. *p* *f* *sf* *sf* *decresc.* *fp* *p* *f* *sf* *sf* *decresc.* *cresc.* *sf*

Horch, wie schallt's
 dor - ten so lieb-lich her - vor: Fürchte Gott! fürchte Gott! ruft mir die
 Wach - tel in's Ohr. Sitzend im Grü - nen, von Hal - men um -
 hüllt, mahnt sie den Hor - cher am Saa - ten - ge - fild: Lie - be
 Gott! lie - be Gott! Er ist so gü - tig und mild, er ist so gü - - - tig, so

gü - tig — und mild. Wie - der be -

p *sf*

deu - - - tet ihr hüpfen - der Schlag: Lo - be Gott! lo - be

Gott! der dich zu loh - - nen ver - mag.

cresc. *decresc.* *p*

Siehst du die herrlichen Früchte im Feld? Nimm es zu Her - zen, Bewohner der

Welt! Dan - ke Gott! — dan - ke Gott! der dich er -

cresc. *f*

nährt und er - hält, der dich er -

p *f* *sf* *f*

Allegro molto.

nährt und er-hält.

pp

Schreckt dich im Wet-ter der Herr der Na -

sf *f*

Adagio.

tur: bit-te Gott! bit-te Gott! ruft sie, er scho-net die

p *sf* *cresc. sf* *p*

Allegro.

Flur.

f

Machen Ge-fah-ren der Krieger dir bang',

trau-e Gott! trau - - e Gott! — sieh', er ver-zie-het nicht

lang'. Schreckt dich im Wet - - ter der Herr — der Na-

tur, bit - te Gott! bit - te

Gott! Ma - chen Ge-fah - ren der Krie - ger dir bang', trau-e

p *cresc.* *f* *sf* *p* *sf* *p*

Gott! trau-e Gott! trau - - e Gott! —

p *cresc.* *f* *sf*

sieh', — er ver - zie - het nicht lang', sieh', — er ver - zie - het, ver - zie - het nicht

p

lang'. Bit - te Gott! trau-e Gott! trau-e Gott! —

pp *cresc.* *ff*

— sieh', er ver - zie - - - - - het, ver-zie-het nicht lang'.

p *cresc.* *f*

sf *f* *decresc.* *p*

p

Opferlied.

Matthisson.

Langsam und feierlich.

1. Die Flamme lo-dert, mil-der Schein durchglänzt den dü- stern Ei-chenhain, und
 2. Sei stets der Freiheit Wehr und Schild! Dein Le-bensgeist durch-ath-me mild Luft,

16.

Weihrauch-düf-te wal-len, und Weihrauch-düf-te wal-len. O neig' ein
 Er-de, Feur und Flu-then, Luft, Er-de, Feur und Flu-then! Gieb mir, — als

gnä-dig, ein gnä-dig Ohr zu mir, — und lass des Jünglings O-pfer dir, du
 Jüng-ling, als Jüng-ling und als Greis, — am vä-ter-li-chen Herd, o Zeus, o

Höch-ster, wohl-ge-fal-len, du Höch-ster, wohl-ge-fal-
 Zeus, das Schöne zu dem Gu-ten, das Schö-ne zu dem Gu-

len!
 ten!

Lied aus der Ferne. *Piesin' z oddal.*

C. L. Reissig.

Andante vivace.

17. *p grazioso*

cresc. *tr* *f* *p*

cresc. *f* *p* *f* *p*

Gdyż nie ma cię.
Als mir noch die

nażych nie ro-żet mój żal, najdroż-zej zaś wroganie
Thrä - ne der Sehn - sucht nicht floss, — und nei - disch die Fer - ne nicht

cresc. *f* *p*

skry-tami dał, jak o-groń wiosenny mi zdawał się
 Lieb - chen ver - schloss, - wie glich da mein Le - ben dem blü - hen - den

świat, jak pie-sni głosi - radzono mi ślad.
 Kranz, - dem Nach - ti-gall-wäld - chen, voll Spiel und voll Tanz!

drwono mi ślad! *Jak ogroń kwitami uśmiech mi*
 voll Spiel und voll Tanz! wie glich da mein Leben dem Nachtigall -

zdawał się cały ten świat, radością był świat! *rado-ścią był*
 wäldchen, voll Spiel und voll Tanz! ja, voll Spiel und voll Tanz, voll Spiel und voll

świat!
 Tanz!

triumf

Ozignamies tesknota na wy - zyn tych szczyt znadzie - ja, to
 Poco Allegretto.

Nun treibt mich oft Sehn - sucht hin - aus auf die Höh'n, den Wunsch mei - nes

cresc *f* *p*

dajrze, gdziekwat, cotnkwitt. Leer darnosie blaka steskaio - ny mój
 Her - zens wo lä - cheln zu seh'n! Hier sucht in der Ge - gend mein schmachsender

cresc. *p*

wrook, jez nikt me stonice, prestanta je turok!
 Blick, doch keh - ret er nim - mer be - frie - digt zu - rück.

cresc. *p* *cresc.*

dak bi - jemi ser - ce czy bli - zko tu
 Wie klopft es im Bu - sen, als wärest du mir

p *cresc.*

gdzie? o przybadi najdrozna, o ży - cieto me! Po -
 nah', o komm, mei - ne Hol - de, dein Jüng - ling ist da! Ich

f

świe - cę ci worystko, co świat może dać - ko - cha - nie, jak

opf' - re dir al - - les, was Gott mir ver - lieh, denn wie ich dich

mo - je, kto zdol - ny jest znać? Kochanie jak mo - je, kto

lie - be, so liebt' ich noch nie! denn wie ich dich lie - be, so

zdolny jest znać! Kochanie jak moje, kto zdolny jest znać, ko.

liebt' ich noch nie! denn wie ich dich lie - be, so liebt' ich noch nie, ja, wie

chacie takie ach kto

zdolny znać! Poco Adagio. Oproyidi, oproyidi!

ich dich lie - be, so liebt' ich noch nie! noch nie! noch nie!

Najdroższa

Ab. Man nimmt jetzt die Bewegung lebhafter als das erste Mal.
Allegretto vivace.

spierz na we - sel - - - ny nasz tan! Za -

O Theu - - re, komm ei - - lig zum bräut - - li - chen Tanz! — Ich

ro--zè i mir-tu na vran!
kvi--tly jnè kvra-ty na bia-ty tvoj vran!

pfl - - ge schon Ro - sen und Myr - then zum Kranz. —

cresc. - sf p

Prigidi, prigidi droga! Za-

Komm, komm ei - lig, ich

dolce

kvi-tly jnè kvra-ty na bia-ty tvoj vran! Wries

pfl - - ge schon Ro - sen und Myr - then zum Kranz. — Komm,

cresc. - sf p

sko...koj svoj bto...gi pod skron-ny moj dach. o.

zau - - bre mein Hütt - - chen zum Tem - - pel der Ruh', — zum

cresc. -

gri--skakaptan---kabad, shio-na ve snach! Wries

Tem - - pel der Won - - ne, die Göt - - tin sei du! Komm,

f p

sho - koj wójbto - gi pod skro - - may moj dach. o.

zau - - bre mein Hütt - - chen zum Tem - - pel der Ruh', — zum

cresc. -

gwi - - skakaptan - kabadi, shio - na ve snach!

Tem - - pel der Won - - ne, die Göt - - tin sei du!

f p cresc. f sf

vyinione ve snach! *mi* *Wnie'spokoj's wójbto gi, kaptank o.*

die Göttin sei du! Komm, zaubre mein Hüttchen zum Tempel der

p f pp

gwi kabadi, shio - na ve snach, ach vyinione ve snach! *Poco Adagio.* *Owejdipodnoj*

Wonne, die Göttin sei du! ja, die Göttin sei du! die Göt - tin sei

cresc. p

dach! Pryidity shio - - na ve snach *Tempo I.*

du! — ja, die Göt - - tin sei du!

f

Der Liebende.

C. L. Reissig.

In leidenschaftlicher Bewegung.

18.

1. Welch ein wun - der - ba - res Le - ben, ein Ge -
 2. Hat dich nicht die Göt - ter - blu - me mit dem
 3. Oft will ich die Theu - re flie - hen; Thrä - nen

misch von Schmerz und Lust, welch ein nie ge - fühl - tes Be - ben wal - tet
 Hauch der Lieb' ent - glüht, sie, die in dem Hei - lig - thu - me rei - ner
 zit - tern dann im Blick, und der Lie - be Gei - ster zie - hen auf der

jetzt in mei - ner Brust, wal - tet jetzt in mei - ner Brust!
 Un - schuld auf - ge - blüht, rei - ner Un - schuld auf - ge - blüht?
 Stel - le mich zu - rück, auf der Stel - le mich zu - rück.

Herz, mein Herz, was soll dies Po - chen? dei - ne
 Ja, die schö - ne Him - mels - blü - the, mit dem
 Denn ihr pocht mit hei - ssen Schlä - gen e - wig

Ruh' ist un - ter - bro - chen, sprich, was ist mit dir ge - sehn? So hab'
 Zau - ber - blick voll Gü - te, hält mit ei - nem Band mich fest, das sich
 die - ses Herz ent - ge - gen, a - ber ach, sie fühlt es nicht, was mein

cresc. *f*

ich dich nie ge - sehn, so hab' ich dich nie ge - sehn, so hab'
 nicht zer - rei - ssen lässt, das sich nicht zer - rei - ssen lässt, das sich
 Herz im Au - ge spricht, was mein Herz im Au - ge spricht, was mein

p *cresc.* *f* *p* *cresc.*

ich dich nie ge - sehn!
 nicht zer - rei - ssen lässt.
 Herz im Au - ge spricht.

f *p* *f* *f* *f*

1. 2. 3.

2. Hat dich
 3. Oft will

1. 2. 3.

f *p*

Der Kuss. *Poca Funck*

C. F. Weisse.

Op. 128.

Allegretto.

Mit Lebhaftigkeit, jedoch nicht in zu geschwindem Zeitmasse, und scherzend

19.

p dolce

vorgetragen.

Jamb. Ten. Chloë sam, sam, ca

Ich war bei Chloë ganz al - lein, und

cresc.

To wałchciatem ja, ca - to wał, pieśni, bie - ście chciatem ja. wał. To

küssen wollt'ich sie, und küssen, küssen, küs - sen wollt'ich sie: jedoch sie

wszak, że zrobi wrzask, że zrobi wrzask, że zrobi wrzask, że zrobi wrzask

sprach, sie würde schrei'n, sie würde schrei'n, sie würde schrei'n, sie würde schrei'n,

cresc.

wysmiała chęć -- że ma, mało ritard. -- że ma, a tempo

es sei ver - geb' - ne Müh', ver - geb' - ne Müh', es sei ver -

p poco ritard. a tempo

remyetał chęć ma, lecz śmiały mbyt, całując ją, całując

geb' - ne, vergeb' - ne Müh'. Ich wag't es doch, und küsste sie, und küsste

cresc. f p

Ich liebe dich.

Ty kochasz tak jak Herrosee.
Andante.
 20. *ko-cham ja, zwi-czo-ra ja ko*
 Ich lie - be dich, so wie du mich, am A - bend und am
zra-na, i kazda trojka kazde-godnia jest razem odz-n.
 Mor - gen, noch war kein Tag, wo du und ich nicht theil - ten un - s're
va --- na.
 Sor - gen.
stad italy s'ro o.
 Auch wa - ren sie für
boj-gu nam ta-tu-ję-re do zno-re --- nia; ty vsmatkach po-cre.
 dich und mich ge - theilt leicht zu er - tra - gen; du trö - ste - test im
nateimie, jamozn ta-tu-e-er-pie-nia, i-tu-e-er.
 Kummer mich, ich weint' in dei - ne Kla - gen, in dei - ne

pienia! O nrecherebogo - sta - vi Pan, rei mei radości

f *p dolce* *cresc.*

Kla - gen. Drum Got - tes Se - gen ü - ber dir, du mei - nes Le - bens

Öd rojem nrech chroni cis, zach - wa mi. nrech chroni nas o.

f *dimin.*

Freu - de, Gott schü - tze dich, er - halt' dich mir, schütz' und er - halt' uns

boje, nrech chroni cis, zach - wa mi, nrech

p *f* *dimin.*

bei - de, Gott schü - tze dich, er - halt' dich mir, schütz'

chroni nas o - bo - je, nrech chroni nas o - bo - je.

cresc.

und er - halt' uns bei - de, er - halt', er - halt' uns bei - de, er -

skon o - - - bo - - - - je!

halt' uns bei - - - de!

Marmotte.

Allegretto.

Po-una - tem krajina zvele stran.

21.

p Ich kom - me schon durch man - ches Land, a - vec que la - mar-

p mot - te, und im - mer was zu es - sen fand, a - vec que la mar-

sf mot - te, a - vec que si, a - vec que la, a - vec que la - mar-

sf mot - te, a - vec que si, a - vec que la, a - vec que la - mar-

sf mot - te.

Das Blümchen Wunderhold.

Bürger.

Andante.

22. *p*

1. Es blüht ein Blümchen ir-gend-wo in ei - nem stil - len Thal, das
 2. Wohl sän - ge sich ein lan - ges Lied von mei - nes Blümchens Kraft, wie
 3. Wer Wun - der - hold im Bu - sen hegt, wird wie ein En - gel schön. Das
 4. Ach hät - test du nur die ge - kannt, die einst mein Klei - nod war - der

p sempre

1. schmeichelt Aug' und Herz so froh wie A - bend - Son - nen - strahl. Das ist viel köst - li -
 2. es am Leib und am Ge - müth so ho - he Wunder schafft. Was kein Ge - heim - nis -
 3. hab' ich, in - nig - lich be - wegt, an Mann und Weib ge - sehn. An Mann und Weib, alt
 4. Tod ent - riss sie mei - ner Hand hart hin - ter'm Trau - al - tar! Dann wür - dest du es

1. cher als Gold, als Perl' und Di - a - mant. D'rum wird es Blüm - chen Wun - der - hold mit
 2. E - li - xir dir sonst ge - wä - ren kann, das lei - stet, traun! mein Blümchen dir, man
 3. o - der jung, zieh's, wie ein Ta - lis - man, der schönsten See - len Hul - di - gung un -
 4. ganz ver - stehn, was Wun - der - hold ver - mag, und in das Licht der Wahrheit sehn wie

1. gu - tem Fug ge - nannt.
 2. sah' es ihm nicht an.
 3. wi - der - steh - lich an.
 4. in den hel - len Tag.

pp

Mit einem gemalten Band.

Leichtlich und mit Grazie vorgetragen.

23.

Barona vstegz male karatki listki mate sie - ja

Klei - ne Blu - men, klei - ne Blät - ter streu - en

pp leichtlich, nicht geschliffen

lek - ka dlo - na vkrag do - bre mto - de bo - sta

mir mit leich - ter Hand — gu - te jun - ge Früh - lings -

sempre pp cresc.

vrozny sto - po - ta - nien vkratn vstag.

göt - ter tän - delnd auf ein luf - tig Band.

pp sempre pp

viotre, voifena sve skrydta, etot vstaga, otaz

Zephyr, nimm's auf dei - ne Flügel, schling's um meiner Liebsten

pp

Ja - nrech tak stanie pro zviendiaton zjasn vso to jia

Kleid; und so tritt sie vor den Spie - gel all' in ih - rer Munter -

cresc. f p

Wag. Wite - - ga o - to - en Ja ró - rã - na, ja - - ko

keit. Sieht mit Ro - sen sich um - ge - ben, selbst wie

sempré pp

jedną miłośnych róz. Gdy jej wrok na tobie spocnie, to nagrodę posiade

ei - ne Ro - - se jung. Ei - nen Blick, ge - liebtes Le - ben! und ich bin be - lohnt ge -

cresc. cresc. f

Ju! Gły gwrok na to -- bie spocnie, to na - gro - dę posiade

nung. Ei - nen Blick, ge - lieb - tes Leben! und ich bin be - lohnt ge -

fp cresc.

Ju! Oderuj, oderuj to co sercu

nung. Fühle, füh - le, was dies Herz em -

p cresc. pp

cięż. krewnie ze - chęj do mi dać, wste - die

pfin - det, rei - che frei mir dei - ne Hand, — und das

sempré pp

ras', conasta zwinien od rdi dIn-zej porwol
 Band, das uns ver - bin - det, sei kein schwa - ches Ro - sen -
cresc. sempre pp
trwai, od rdi tych dIn-zej porwol trwai! Dni mogo sercu
 band, ja, sei kein schwa - ches Ro - sen - band! Füh - le, was das Herz em -
geschliffen
ciachy, serce redaj dInim daci, wstetwezaiconasta xawia Adagio.
 pf - in - det, rei - che frei mir dei - ne Hand, und das Band, das uns ver - bin - det,
ad libitum
cresc. mf p
Tempo I. daj od rdi tych dIn-zej trwai, od rdi daj tu dIn-zej
 sei kein schwaches Ro - sen - band, sei kein schwa - ches Ro - sen -
dimin. pp
leichtlich, nicht geschliffen
trwai, na wie - gnoich porwol trwai!
 band, kein schwa - ches Ro - sen - band!
pp

Abendlied . *Przeświśniona pod ror.* *gwiazdionem nriebem.* unter'm gestirnten Himmel. H. Goeble.

Ziemlich anhaltend. M. M. ♩ = 76.

24.

Kiedy słońce zobniża, na spoczynek dąży
 Wenn die Son-ne nieder - sin-ket, und der Tag zur Ruh' sich

ped. * *sempre pp*

dzien, miśsiac rucha się wy-nurza, szczerin oczorząkiem śnieć, kiedy
 neigt; Lu-na freundlich lei - se winket, und die Nacht hernie - dersteigt; wenn die

3

gwiazdy cudnie śniące two-rza jasnych drog ty.
 Ster - ne präch - tig schim - mern, tau - send Son - nen - stra - ssen

cresc. * *ped.*

śniące, dusz me przgrasta się strząsa z siebie ziemski
 flim - mern: fühlt die See-le sich so gross, win-det sich vom Stau - be

p cresc. * *sf p cresc.* * *ped.*

p cresc. * *sf p cresc.*

hyt. *Testno patrzy na gwiazdki, jakby*
 los. Schaut so gern nach je - nen Ster - nen, wie zu -
f p cresc. f p cresc. p
na ojczyznę swą, wrócić się *światła* ** dale poza ziemskią nędy*
 rück in's Va - ter - land, hin nach je - nen lich - ten Fer - nen, und ver - gisst der Er - de
mgł *pragnie walki, pragnie* *cresc.* *velotów, chce wol -*
 Tand; will nur rin - gen, will nur stre - ben, ih - rer
3 3 cresc.
noś *ści z ziemskich* *obór: ciasną jej się ziemią* ** dale, chcą* ** p cresc. p cresc.*
 Hül - le zu ent - schwe - ben: Er - de ist ihr eng' und klein, auf den
p cresc. p cresc.
gwiazdki *światła* ** sf ma.*
 Ster - nen möcht' sie sein.
sf p cresc. p cresc.

Ob der Er - de Stür - me to - ben, fal - sches

G Glück dem Bö - - sen lohnt: hof - fend bli - cket sie nach

o - ben, wo der Ster - nen - rich - ter thront. Keine

Furcht kann sie mehr quä - len, kei-ne Macht kann ihr be - feh-len; mit ver -

klärtem Ange - sicht schwingt sie sich zum Him - melslicht.

Handwritten notes:
 Zwodne po...siadli z ty. (p) (liebevoll) patrzy na z na
 dzie-ja. (cresc.) a kornej Bo-iskiej czer. Zgleń
 lek jej niezatrwoży, bo wiem u - fa w mocy Bo-ży. (cresc.)
 błogi i nieba wiewiata hendo światła srocy.

Performance markings:
 p, cresc., f, pp, Ed.

jak by mi przeznaczenie wiewza swiatu zdas sie stac: Inwie.
Ciche mi przeznaczenie jak by

Ei-ne lei - se Ahnung, schauert mich aus je - nen Wel - ten an; lan-ge,

sempre pp

dln-go, jut niedln-gom a pielgrzymka ma tu trwac, ry-chlo
 lan - genicht mehr dauert mei-ne Er - den-pil - ger-bahn, bald hab'

3

szerejsnie ja za-kon'-ezs, ry-chlo zawa-za mi sie po-
 ich das Ziel er - run - gen, bald zu euch mich auf - ge -

p cresc.

*Da-ze stawissie przed Bogiem * Led. tron ciemni kres polowy * Led. On, jut wnet, wnet dany.*
 schwungen, ernte bald an Gottes Thron meiner Leiden schö - nen Lohn, ja bald! bald meiner

p cresc. sf p cresc. p

gro-de zanie On.
 Lei - den schö - nen Lohn.

pp sempre pp

Andenken.

81

Matthisson.

Allegretto.

25.

dolce *cresc. sf*

Вспоминам тв ея, ты зы-еи-ме, гды таврат хейи брива
 Ich den - ke dein, — wenn durch den Hain der Nach - ti - gal - len Ak -

p *cresc.*

воту... зы-еи-ме!
 kor - de schal - len! Wenn denkst du mein? wenn,

sf *p* *sf*

вспоминам тв ея? *Вспоминам тв ея ввие.*
 — wenn denkst du mein? — Ich den - ke dein — im

p *cresc.* *p*

вспоминам тв ея? *Вспоминам тв ея ввие.*
 Däm - merschein der A - bendhel - le am Schat - ten - quel - le! Wo

p *cresc.* *sf* *p*

ke-dyity - ty wspominać maie? *Wspominać*
denkst du mein? wo, — wo denkst du mein? Ich den - ke

wieżcie i słodkimi, tektotapłymi i wietrzątkami!
dein — mit sü-sser Pein, mit ban - gem Seh-nen und hei - ssen Thrä-nen!

a jak-żę ty, ty wspominać maie? *cresc.*
Wie denkst du mein? wie, — wie denkst du mein?

ach pamięć, o po-mnij maie! *ach pamięć*
O den - ke, o — den - ke mein, o den - ke

nie, aż do czasu, kiedy tamtędy *świecie! o tej planecie, jaką tu*
mein, bis zum Ver-ein auf besserm Ster - ne! In je - der Fer-ne denk' ich nur

na lepij
cresc. *sf* *sf* *fp* *ff* *p*

snig, ja tak veraz' snig! *Ach ponimaj, o po-maj!*

dein, denk' ich nur dein! O den-ke, o den-ke

mejs! *ach ponimaj mizaz' laczym szwachatelim* *nalepnym szwiecie! o*

mein, o den-ke mein, bis zum Ver-ein auf besserm Ster-ne! In

tej planecieja tak ta snig, ja ta veraz' snig!

je - der Fer-ne denk' ich nur dein, denk' ich nur dein,

otobrie snig - *o tobrie snig -* *berkon'ca*

denk' ich nur dein, nur dein, nur dein, nur dein, nur

snig - veraz' eig snig!

dein! ja, nur dein, nur dein!

p

In questa tomba oscura. *W samotnej, ciemnej mogile.*

Gius. Carpani.

Lento.

W samotnej ciemnej mogile po-zwól spocząć mi

In que-sta tom-ba o-scu-ra la-scia-mi ri-po-
In die-ses Gra-bes Dun-kel lass-entschlummert mich

26. *p*

już! kiedy żył, wtedy nie wiedział, o szeregach mogiłami burz, o.

sar; quan-do vi-ve-vo, in-gra-ta, do-ve-via me pen-sar, a
sein; ja, als ich leb-te, Treu-lo-se, ach! musstest du den-ken mein, du

cresc. f p

szeregach burz.

me pen-sar.
den-ken mein!

pp

16

Po-... zwól, by krochyl znika-me spo-... koj pozna-Ty

La-scia che l'om-bre i-gnu-de go-dan-si pa-ce al-
O lass bei nack-ten Schat-ten fried-lich ruh'n mein

tu, nrech Tzy, nrech Tzyniewczyna

men, Herz e und be non, e non ba-gnar mie ne - tze wei-nend mei-ne

cresc.

twójete niekto --- cz me --- go snu.

ce - ne - ri d'in - u - ti - le ve - len.
A-sche nicht mit eit - - lem, eit - - lem Schmerz.

f *f* *p*

W samotnej, w samotnej ciemnej mogile po - zwól spocząć mi

In que - sta, in que - sta tom - ba o - scu - ra la - scia - mi ri - po -
In die - sem, in die - sem dun - klen Gra - be lass ent - schlummert mich

już; kiedy myślałem, wtedy, niewdzięczna, oszczędzi mi mogiłę burz, o.

sar; quan - do vi - ve - vo, in - gra - ta, do - ve - via me pen - sar, a
sein! Als ich auf Er - den war, Fal - sche, o dach - test da du mein! du

cresc. *f* *p*

oszczędzi mi burz, niewdzięczna, niewdzięczna!

me pen - sar, in - gra - ta, in - gra - ta!
mein, du mein! du treu - los fal - sches Herz!

f *sf* *p*

La Partenza.

(Der Abschied.)

Affettuoso.

Metastasio.

Pravdata strasna dvoja. Ki-ce, ach Ki-cema dvo-ga!

Ec-co quel fie-ro i-stan-te! Ni-ce, mia Ni-ce, ad-di-o!
Das ist die Schreckens-stun-de, hal-meine Lip-pen be-ben,

tyc jakie mamna Boga. vod-da-li ke duhen!

Co-me vi-vrò, ben mi-o, co-sì lon-tan-da te?
wiekannich Ar-mer le-ben, o Ni-ce, fern vondir?

Wtorego tam ty czerpien. co toka nam za-cienia. co barus viciata krasenja.

Io vi-vrò sempre in pe-ne, io non a-vrò più be-ne, e
Le-ben muss ich in Lei-den, oh-nedich flickn die Freuden, und

ty, kto wie, czy kwedy. {duszy} czas zechce wspomniacien - a ty, kto wie czy

tu, chi sa, se mai ti sov-ver-rai di me, e tu, chi sa, se
du, wirst du auch schenken ein lie-bend Seh-nen mir? und du, wirst du auch

kie-dy {duszy} czas zechce wspomniacien?

mai ti sov-ver-rai di me!
schenken ein lie-bend Seh-nen mir?

Lieder aus Egmont. Die Trommel gerühret.

87

Goethe.

Op. 84 N^o 1.

Vivace.

28.

Die Trommel ge-rühret,

das Pfeifchen ge-

spielt! Mein Lieb-ster ge-waff-net dem Hau-fen be-fiehlt, die Lan-ze hoch füh-ret, die

Leu-te re-gieret. Wie klopft mir das Herz!

wie wallt mir das Blut!

O hätt' ich ein

Wämslein und Ho-sen und Hut, o hätt' ich ein Wämslein und Ho-sen und

Hut!

cresc.

ritard. *1. a tempo*

ein Manns-bild zu sein!

colla voce *1.* *f sf*

2. sein, ja, ein

dimin. *p* *2.* *f*

czy - zayto *Non!*

Manns - bild zu sein!

f sf *dimin.*

p dimin.

f

Freudvoll und leidvoll. *Cieszynię, cierpieć.*

Goethe.

Op. 84 No 4.

Andante con moto.

29.

p dolce *p* *f* *f*

Cieszynię, cierpieć, wzdumiewać się;
 Freud-voll und leid-voll, ge-dan-ken-voll sein;

*bei końca, to skonała już, żyć
 pragnąć, to skonała, być*
 lan-gen und ban-gen in schwe-ben-der Pein;

śpadać z obłoków w otchłanie bez
 himmel-hoch jauchzend, zum To-de be-

cresc. *f* *p* *pp*

Allegro assai vivace.
*ona, szczęście, tylko
 szczęście, tylko*
 trübt; glück-lich al-lein ist die See-le, die liebt, glücklich al-lein

cresc. *f*

94
kto, kto kocha, kto kocha ten zna! Pierzyj się, cierpię, wzdumie wciąż?

ist die See - le, die See - le, die liebt! Freud-voll und leid-voll, ge-dan-ken-voll

być, pragnąć, tęsknoty, w rzeczy stać się, a tempo
szczęście

sein, langen und bängen in schweben-der Pein, glücklich al-

colla parte

dolce

pp

ten kto kocha ten zna, szczęście ten co pa-kochał, pokochał

lein ist die See - le, die liebt, glücklich al - lein ist die See - le, die See - le, die

cresc.

f

p

zna, kto kochał, kto kochał, piezna. co kochał, co kochał ten szczęście

liebt, die See - le, die See - le, die liebt, die See - le, die See - le, die See - le, die

cresc.

p

cresc.

p

zna!

liebt!

cresc.

Der treue Johnie.* *Nierny Dżoni.*

(Aus den Schottischen Liedern.)
Walter Scott.

Andantino semplice, amoroso, teneramente.

Op. 108 № 17.

30. *p dolce* *cresc.*

Kie - dżi po - wrócił tu? moją nierny
świat bo - dzie węd, wiatr
po - tem pojdzie znow.

1. O wann kehrst du zu - rück, mein treu - er
2. Dann bläst der kal - te Nord, mein treu - er
3. Dann willst du sein bei mir, mein treu - er

Dżo - ni, *Kie - dżi po - wrócił tu?*
zimny wiatr, nocny wiatr?
po - tem znow pojdzie znow?

Johnie, o wann kehrst du zu - rück?
Johnie, dann bläst der kal - te Nord!
Johnie, dann willst du sein bei mir?

*Gdy opad - na płatki róży, w głąb polad - na płaski żółty.**
choć - by mrok na światła padł, śnieg za - sy - pat drogi i ład.
az zaga - szał o - cyme, pól - ki widzieć be - da cie

„Wenn das Korn ist ein - ge - bracht und ver - welkt der Blät - ter Pracht,
„Birgt Ge - stö - ber auch den Tag, kaum den Pfad ich fin - den mag,
„Wär' es auch in heil' - ger Nacht, wo manch grau - ser Spuk er - wacht,

*) Ursprünglich mit Pianoforte, Violine und Violoncell - Begleitung componirt.

Wte - - - dy wroces tn, o me ko-chanie.
ja nie roz-staniem się.

dann kehr' ich zu - rück, mein sü - sses Lieb - chen,
 komm' ich doch zu dir, mein sü - sses Lieb - chen,
 komm' ich doch zu dir, mein sü - sses Lieb - chen,

*Wte dy wroces tn!
 ja nie roz-staniem się!
 Wte dy wroces tn!*

dann kehr' ich zu - rück,"
 komm' ich doch zu dir!"
 komm' ich doch zu dir!"

rallent. a tempo
cresc. p

cresc. p

cresc. p dim. pp

4. Nicht komm' um Mitternacht, mein treuer Johnie!
 Nicht komm' um Mitternacht! —
 „Schillern der Gespenster Reih'n
 Bleicher auch im Irrlichtschein,
 Komm' ich doch zu dir, mein süßes Liebchen,
 Komm' ich doch zu dir!"

5. Ach scheiden wieder wir, mein treuer Johnie?
 Ach scheiden wieder wir? —
 „Nein, so lang mein Augenlicht
 Spiegelt mir dein lieb Gesicht,
 Scheiden nimmer wir, mein süßes Liebchen,
 Scheiden nimmer wir!"

EDITION PETERS

OPERN-KLAVIERAUSZÜGE MIT GESANG

Kein Vermerk oder d. = deutsch, e. = englisch, f. = französisch, i. = italienisch, r. = russisch
Die Namen der Bearbeiter und Herausgeber stehen in runden, die der Übersetzer in eckigen Klammern
° Partitur erhältlich * Aufführungsmaterial erhältlich

E. P.

ADAM:

2260 Der Postillon von Lonjumeau
(Kogel)

d'ALBERT:

4401 Tiefland <d. e.> (Singer)

AUBER:

739 Die Stumme v. Portici
3016 Fra Diavolo (Soldan)
1126 Maurer und Schlosser (Kogel)

BEETHOVEN:

°44 Fidelio (Soldan)
°99 Musik zu Egmont

BELLINI:

391 Norma <d. i.> (Kogel)

BIZET:

°3001 Carmen (Soldan)

BOIELDIEU:

741 Die weiße Dame (Kogel)

CORNELIUS:

3488 Der Barbier von Bagdad <d. e.>
(Baußnern)

DONIZETTI:

3170 Der Liebestrank (Mottl)
1813 Die Regimentstochter (Volbach)

FLOTOW:

3480 Martha (Kogel)

GLUCK:

55 Alceste <d. f.> (Kogel)
58 Armide <d. f.> (Brißler)
°59 Iphigenie auf Tauris <f. d.> (Kogel)
°57 Iphigenie in Aulis <f. d.>
°54a Orpheus <d. f.> (Dörffel)
°54b Orpheus <d. i.> (Brißler)
°*4365 Orpheus Dionysos <d. e.> [Emmel]

GOETZ:

3176 Der Widerspenstigen Zähmung
(Kogel)

GOUNOD:

4402 Margarete <d. f.>

GRIEG:

°*3709 Musik zu Peer Gynt (Kogel)

E. P.

HÄNDEL:

°*3633 Acis u. Galatea <e. d.> [Gervinus]
3783 Julius Caesar <d. i.> [Hagen]
3784 Rodelinde <d. i.> [Hagen]
3792 Xerxes [Hagen]

HOFFMANN:

3116 Undine (Pätzner)

KREUTZER:

1943 Das Nachtlagerin Granada (Kogel)

LORTZING:

°2052 Der Waffenschmied (Kruse)
°2054 Der Wildschütz (Kruse)
2055 Die beiden Schützen
°2053 Undine (Kruse)
°2051 Zar und Zimmermann (Kruse)

MARSCHNER:

°1875 Hans Heiling (Kogel)

MASCAGNI:

4400 Cavalleria rusticana <d. i.>

MEHUL:

°754 Joseph <d. f.> (Kogel)

MOUSSORGSKY:

3790 Boris Godunoff <r. d.> (Rimsky-Korssakoff)

MOZART:

3080 Così fan tutte <d. i.> (Kogel)
4474 Cosifantutte <d. i.> (Schünemann)
2184 Der Schauspieldirektor
745a Die Entführung aus dem Serail
<d. i.> (Kogel)
745 Die Entführung aus dem Serail
(Soldan)
°3168 Die Hochzeit des Figaro (Kalbeck)
°70 Die Hochzeit des Figaro <d. i.>
(Kogel)
4472 Die Hochzeit des Figaro <d. i.>
(Schünemann)
°71 Die Zauberflöte (Soldan)
°69 Don Giovanni <d. i.>
°2941 Don Giovanni <d. i.> (Kogel)
4473 Don Giovanni <d. i.> (Schünemann)
746 Titus <d. i.> (Kogel)

E. P.

NICOLAI:

°1940 Die lustigen Weiber von Windsor
(Soldan)

ROSSINI:

77 Der Barbier von Sevilla <d. i.>
(Kogel)
4265 Der Barbier von Sevilla <d. i.>
Neue Ausgabe (Soldan)
2917 Wilhelm Tell (Kleinmichel)

SCHUBERT:

469 Musik zu Rosamunde

SMETANA:

4403 Die verkaufte Braut

THOMAS:

3822 Mignon (Soldan)

VERDI:

4253 Aida <d. i.> (Soldan)
1379 Der Troubadour <d. i.> (Soldan)
°4254 Die Macht des Schicksals <d. i.>
[Göhler] (Soldan)
4252 Ein Maskenball <d. i.> (Soldan)
1469 La Traviata <d. i.> (Kogel)
2185 Rigoletto <d. i.> (Soldan)

WAGNER:

3402 Der fliegende Holländer
°3408 Die Meistersinger von Nürnberg
(Kogel)
°3404 Die Walküre (Mottl)
3406 Götterdämmerung (Mottl)
°3401 Lohengrin (Mottl)
°3409 Parsifal (Mottl)
3403 Rheingold (Mottl)
3410 Rienzi (Kogel)
3405 Siegfried (Mottl)
°3400 Tannhäuser (Mottl) <alte Fassung>
°3400a Tannhäuser (Mottl) <Pariser und
alte Fassung>
°3407 Tristan und Isolde (Mottl-Kogel)

WEBER:

292 Euryanthe
°79 Freischütz (Soldan)
80 Oberon (Kogel)
293 Preciosa (Kogel)

WOLF:

3730 Der Corregidor
3715 Manuel Venegas

Dirigierpartituren von Opern sowie die Studienpartituren 8^o der dramatischen Hauptwerke
von Richard Wagner in der Ausgabe von Felix Mottl siehe Editionsverzeichnis